

Západočeská univerzita v Plzni

FAKULTA PEDAGOGICKÁ

KATEDRA RUSKÉHO A FRANCOUZSKÉHO JAZYKA

ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО МАРГАРИТЫ КОНСТАНТИНОВНЫ АГАШИНОЙ DIPLOMOVÁ PRÁCE

Kristýna Bartáková

*Navazující studium – Učitelství pro ZŠ – Anglický a Ruský jazyk
léta studia (2010-2013)*

Vedoucí práce: *Mrg. Jiřina Svobodová, CSc.*

Plzeň, 31. březen 2013

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracoval samostatně s použitím uvedené literatury a zdrojů informací.

Plzeň, 31. března 2013

.....
vlastnoruční podpis

1	.....	6
2	. . .	8
2.1	.....	8
2.2	.....	12
2.3	.....	14
2.3.1	.....	15
2.3.2	- « , ...»	16
2.3.3	. . .	17
2.3.4	.....	17
2.3.5	. . .	17
2.4	.....	19
2.4.1	.....	19
2.4.2	.....	24
2.4.3	. . .	26
2.5	.....	28
2.5.1	.....	28
2.5.2	.....	29
2.5.3	.....	30
2.5.4	.....	30
2.5.5	.....	30
2.5.6	- -	
«	»	31
2.5.7	.....	31

2.5.8	.....	32
2.6	, . . .	33
2.6.1	60- – 80-	34
3	. . .	38
3.1	. . .	38
3.2	. . .	39
3.2.1	.....	39
3.2.2	.....	44
3.3	. . .	49
3.3.1	.....	49
3.3.2	.....	52
3.4	. . . –	55
3.4.1	. . .	55
3.4.2	-	57
3.4.3	. . .	60
4	.....	62
5	.....	63
6	.....	76
6.1	.....	76
6.2	-	77
7	.....	81
8	ABSTRACT	82
9	REZUMÉ	83

10	.....	84
10.1	.....	84
10.1.1	« » ().....	84
10.1.2	« , !» ().....	91
10.1.3	« » ().....	97
10.1.4	« !».....	101
10.1.5	« ».....	105
10.1.6	« ».....	106
10.1.7	« ».....	107
10.1.8	« ».....	111
10.1.9	« ».....	113
10.1.10	« - ».....	115
10.1.11	« ».....	116
10.2	.....	118
10.2.1	. . . .....	118
10.2.2	.....	128
10.3	.....	138
10.3.1	.....	138
10.3.2	.....	140
10.3.3	« ».....	142
10.3.4	« , ».....	143
10.3.5	« ».....	145
10.3.6	.....	148
10.3.7	.....	148
10.3.8		

	.....	149
<i>10.3.9</i>	-	149
<i>10.3.10</i>	.....	154
<i>10.3.11</i>	-	155

，
.
，
，
.
，
.
，
，
.
.
，
(
，
).
，
.
，
.
.
，
.

40- - 50- 60- - 80- 20 . :
.
(
，
),
(
，

).

(,) , (

,).

.. .

.

, .

, .

.. .

, .

.

2
2.1

• •

29 1924

• [1] « »

• [2] • •

[3].

,

• [4] :

• • •

• [5]

•

,

• • • [6]

1936

•

,

1942 • [7]

1941

,

,

,

,

: «

,

...

- ,

:

...

». [8]

1942

,

•

,

,

•

,

45-
1950 . [9]
«
», « » (
) « ». [10]
[11]
() ,
1.
: ! [12]
[13]
[14]
28 (15) 1951
[16]
[17]
: «
». [18]
[19]
: « — ,
!»,

· ,
:« ,
, ».[20]

1952 « »
· 36
· -

[21]

1953 « »
- « », «
».
(., « », 1963; « », 1968).
« » (1972)

, 1982
·

. [22]

[23],

, · , ,
, , ,
- ·

[24]

, 31 14 1957 ·

. [25]

. [26] ()

· e
" ", ,
, ,
·

... [27]

... [28]

« »

« ».

... [29]

(1971) « » 1986.

1993 « - »

... [30] 1996

« ». [31]

4 1999 . [32]

... [33]

2.2

26

2004

. [34]

,
.

,

. [35]

[36],

,
.

. [37]

.

,

. [38]

- «

»

« »

30 . [39]

,

.
: . . . 2, . . . 3, . . . 4, . . .
, . . . 5 . . . 6. [40]

— . . . ,

,

. [41]

,

,

2

,

3

« », , ,

4

« ».

5

.

6

,

, , :
— . — . ,
— . — . — .
, — .
, . [42].

, ,
. [43]

, , , ,
, , ,
. [44]

2.3

, . , , .
? : « : «...>
, . <...>
— . <...>
, , .
» . [45]
., . . .
, , . [46]
, . [47]
, . [48]
, , . [49]
, . [50]
, .
, . [51]
, .
??.?.

«

...». [53]

. [54]

«

».

1958

. [55]

«

»,

. [56]

2.3.1

«

»

«

».

—

«

», , - , ,
· , - ,
·

[58]

,
·
- ,
, , , ,
, · « »,
7
·

2.3.2

...» - « ,

, 1967 [59],
23 30 1967 . [60]

25 .
, , , ,
, , , ,
,
·
,
- ,
· ,
, , , ,
· ,

1967 , [61].

, [62]

7

1978 .

2.3.3

..

[63],

3 . [64]

[65].

« »

. [66]

[67],

«

». [68]

2.3.4

« »

«. [69]

36

1952 1980

2.3.5

– 1963 1973 . [70]

– « », « », « »,

« », « », « ». [71]

« , »
.. [72] « », «
», « , » « »
. [73]

2.4

2.4.1

2.4.1.1

« »
« »
, 1950 .
,
.
[74]
« » ,
, [75]
,
.[76] ,
.[77]
« » 1951 ⁸.
, 1 1951 « ».
, [78]
,
,
,
,
,
, [79]

2.4.1.2

« , !»
« »
1961 . [80]

⁸ . : . 1953. 10. . 51.

. [81]

[82]

(),

. [83]

2.4.1.3

« »

1967 , 1980 . [84]

«

6- „ «» -

. [85]

2.4.1.4

« !»

1942 . [86]

1975

«

...» [87]

[88]

2.4.1.5

« »

1942

« : » 1968 113.

[89]

,

— . ,

, .

,

:

, ,

—

! [90]

,

,

.

2.4.1.6

« ...»

1967 [91]

« : » 1968 18.

. [92]

.

, ,

.

:

,

... [93]

2.4.1.7

« »

« : » (. 22),

1974 . [94]

1972 . [95]

—

« » —

·
, « », «40
».

·
, . [96]

—

·
, , :

,
,
!

,
·
—
,
,
. [97]

:

— , ·

2.4.1.8

« »

1966 [98]

« : » 1968 107.

« :

· » . [99]

9 10
.[100]

()
:

.[101]

2.4.2

2.4.2.1 «

(. 3), 1953 . [102]
.[103]

« : »

()

!

! [104]

2.4.2.2 « - ...»

« - ...:

» 1957 . [105]

!»,

!».

«

«

2.4.2.3 « »

1957 [106]

« - ...: » 1957 (. 31). [107]

2.4.3

« »!
[108]

1993

» [109]

. [110]

[111]

«

»

(

,

)

.

,

»

. [112]

«

80-

2004

. [113]

2.5

— 1925
1961 . [114]

2.5.1

VI

1589

«⁹».

[115]

[116]

XIX

1913

1917

⁹

. [117]

2.5.2

» «

. [118]

2.5.2.1

. [119]

17 1942 2 1943

[120]

. [121]

300- - [122]

—

. [123]

100

2-

:

800

(18 1942) (2 1943). [124]

. [125]

2.5.3

[126] 90
56,5 8
:
, ,
, ,
2002 ,
1012,8 . [127] -
, . [128]
, -
, ,
. [129]

2.5.4

5 , 8 ,
, , , 4
190 , 18
, 304 . [130]

2.5.5

- « »
-
107 . - « - ».
85 ,

[131] 7200

. [132]

2.5.6

«

»

3

1937 .

«

»,

[133]

[134],

«

».

3500

,

,

,

126

,

.

,

,

,

,

,

– 10463

²,

-

-

-

– 4500 ²,

– 645 ². [135]

,

.

,

,

.

,

,

(

1943-1944 . .

8

1982 .

).

. [136]

2.5.7

. 1985

–

,

,

,

.

1943

.
1 1963

26-

4

. [137]

2.5.8

« »,

. [138]

2.6

20- – 40- , . . .

20- – 40- , « » .

60-

– 80- – 90- 20 . [139] . . .

90-

20- . 50-80- .

40- — 50- ????

-

40- . [140]

40-

« ».

- , . [141]

40- . [142]

40-

« ».

». [143]

50- —

. [144] 50-

. [145]

-

. [146]

50- – 60-

. [147]

— 50-

. [148]

XX

. [149]

2.6.1 60-

80-

60- —

80- —

. [150]

60-

»

«

».

60-

. [151]

. [152]

60- – 70- .

60-

. [153]

70-

70-

70- – 80-

I . . . , ,

. [154]

70- . [155]

70-

. [156]

[158]

70- –

80- –

–

. [159]

[160]

. [161]

60- – 70-

«

».

. [162]

, ,
, ,
60- - 80-
-
- , , ,
.[163]

, , . [164]

, , , ,
.[165]
.
, , , ,
,

3

• •

3.1

• •

20-

3.2

. .

3.2.1

3.2.1.1

,
-
,
, [166]
,
-
,
,
;
,
;
—
, [167]
,
[167]

3.2.1.2

—
·
[168],
·
[169]
« »
·
—
[170]
,
·

. [171]

. [172]

3.2.1.3

. [173]

[174]

[175]

) [176]

. [177]

3.2.1.4

;

,

,

,

. [182]

:

;

,

,

;

-

,

,

;

-

,

. [183]

,

,

,

,

,

,

. [184]

,

.

-

,

,

,

,

,

. [185]

,

,

,

,

.

[186]

. [187]

. [188]

. [189]

3.2.2

3.2.2.1

— (, ,); —
; ;
, ;
, .
,
.
—
, .
, .
.
, .
.
.
, .
.
, .
.
.
.
.
, .
.
, .
.

«CLIL»¹⁰,

[190]

«CLIL»,

«CLIL»

¹⁰ CLIL (Content and Language Integrated Learning) – ..
(pro jsou tady velká písmena? Musí to být?)

3.2.2.3

— , , . , .

3.3 . .

3.3.1

3.3.1.1

,
“ ”,
, , ,
.[191]

3.3.1.2 ,

, , . [192]
,

. [193] –tj. váš odkaz

.
, .
,
« » .
.
, , ,
, , ,
, , .
.
, .

. ,
. .
《 》 ,
, .
. —
(, , , ,
).
, .
, .
, . [194]

3.3.1.3

, :
, .
, .
, .
, .
:)
;)
, ;)
—
,
.

. [195]

3.3.1.4

. [196]

. [197]

[198]

3.3.2

3.3.2.1

, .. «

», « » « » —

« » « », . « ».
« ».

() ,

. [199]

3.3.2.2

3.3.2.3

3.3.2.4

3.4

...

-

3.4.1

...

...

.

...

.

,

.

,

-

,

,

,

.

,

,

.

,

.

.

(.),

.

.

,

,

.

.

.

,

.

.

,

.

,

,

.

(

-

.

,)

),

(),

: (),

3.4.2 -

.

.

,

,

.

,

(.).

(.).

—

,

.

(.).

.

,

.

,

(.)(.).

,

.

(.).

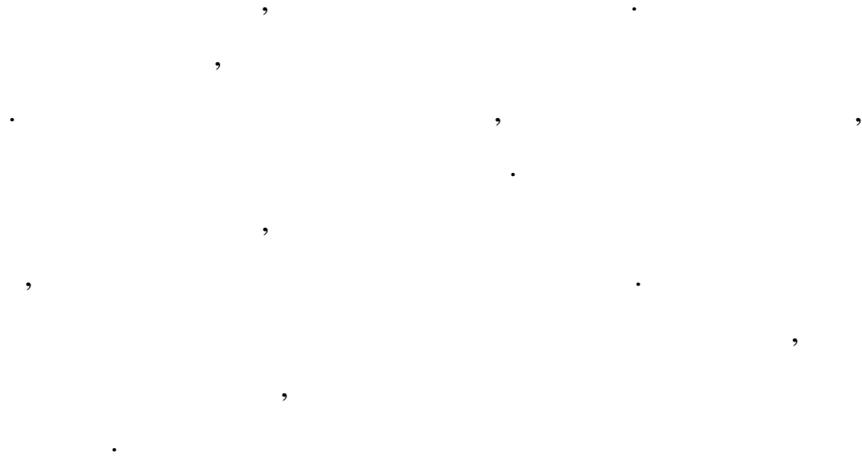
.

,

() (.)
).

5

) (.)
(.),



3.4.3

• •

• •

.

• •

.

,

,

.

«

».

,

,

.

,

.

,

.

,

,

,

.

,

.

«

»

.

,

.

,

.

,

,

,

(

),

,

,

.

,

,

.

,

,

.

.

.

«

»,

...»,
...» (.)
...» (.),
3
5
2

,
 , , ,
 .
 . .
 , , .
 — , ,
 , ,
 ,
 .
 ,
 , ,
 , , .
 , ,
 , ,
 .
 , ,
 , , ,
 , , .
 , ,
 , ,
 , , .
 , ,
 , , .

5

- [1] , . . ., et al. : .
.7
- [2] - - - - . [online]
- [3] , . . ., et al. : . .8
- [4] , . . . — ,
.12
- [5] , . . ., et al. : .
.8
- [6] , . . ., et al. : .
.8
- [7] ? [online];
— [online]
- [8] , . . ., et al. : .
.9 - 10
- [9] , . . . — ,
.14 16
- [10] "- . [online]
- [11] "- . [online]
- [12] , . . ., et al. : .
.15 – 16
- [13] "- M. K. Agašina. [online]
- [14] , . . . — ,
.15
- [15] , . . ., et al. : .
.457
- [16] , . . ., et al. : .

.474

- [17] , . . . , . — , , .16
- [18] .
- [19] : - [online]
- [20] . [online]
- [21] : - [online]
- [22] .
- [23] , . . ., et al. : . .11
- [24] , . . ., et al. : . .12
- [25] , . . ., et al. : . .457
- [26] , . . [online]
- [27] , . . [online]
- [28] , . . [online]
- [29] , . . ., et al. : . .497
- [30] : - [online]
- [31] . [online]
- [32] - - - . [online]
- [33] .
- [34] , [online]
- [35] , [online]
- [36] , [online]

- [37] , . . ., et al. : .
. 487
- [38] , [online]
- [39] , . . ., et al. : .
. 487
- [40] , . . ., et al. : .
. 487 - 488
- [41] , . . ., et al. : .
. 488
- [42] .
- [43] .
- [44] . [online]
- [45] , . . ., et al. : .
. 13
- [46] , . . ., et al. : .
. 30
- [47] , . . ., et al. : .
. 31
- [48] , . . ., et al. : .
. 30
- [49] , . . ., et al. : .
. 8
- [50] , . . ., et al. : .
. 22
- [51] , . . ., et al. : .
. 22
- [52] , . . ., et al. : .
. 385 - 398

- [53] , . . ., et al. : .
. 17 - 18
- [54] , . . ., et al. : .
. 475
- [55] , . . ., et al. : .
. 20
- [56] , . . ., et al. : .
. 25 - 26
- [57] , . . ., et al. : .
. 446, 447, 450
- [58] , . . ., et al. : .
. 451 – 454
- [59] , . . ., et al. : .
. 383
- [60] , . . ., et al. : .
. 385 – 399
- [61] , (). [online]
- [62] , . . ., et al. : .
. 398
- [63] , . . ., et al. : .
. 469
- [64] , . . ., et al. : .
. 432 - 440
- [65] , (). [online]
- [66] , . . ., et al. : .
. 468
- [67] , . . ., et al. : .
. 469 - 472

- [68] , . . ., et al. : .
.474
- [69] .
- [70] : . [online]
- [71] , - . [online]
- [72] : . [online]
- [73] , . . ., et al. : .
.467
- [74] , . . ., et al. : .
.457 - 459
- [75] , . . ., et al. : .
.18
- [76] , . . ., et al. : .
.19
- [77] , . . ., et al. : .
.458
- [78] , . . ., et al. : .
.457 - 458
- [79] , . . ., et al. : .
.458
- [80] , . . ., et al. : .
.456
- [81] , . . ., et al. : .
.457 - 458
- [82] . [online]
- [83] . [online]
- [84] , . . ., et al. : .

. 256

[85] , . . ., et al.

:

.

. 460 - 462

[86] , . . ., et al.

:

.

. 41

[87] , . . ., et al.

:

.

. 450

[88] , . . ., et al.

:

.

. 40

[89] , . . ., et al.

:

.

. 294

[90] , . . ., et al.

:

.

. 12

[91] , . . ., et al.

:

.

. 280

[92] , . . ., et al.

:

.

. 487

[93] , . . ., et al.

:

.

. 280

[94] , . . ., et al.

:

.

. 493

[95] , . . ., et al.

:

.

. 317

[96] , . . ., et al.

:

.

. 494 -495

[97] , . . ., et al.

:

.

. 50

[98] , . . ., et al.

:

.

. 278

[99] , . . ., et al.

:

.

- . 484
- [100] , . . ., et al. : .
. 485
- [101] , . . ., et al. : .
. 277
- [102] , . . ., et al. : .
. 507
- [103] , . . ., et al. : .
. 363
- [104] , . . ., et al. : .
. 363
- [105] , . . ., et al. : .
. 568
- [106] , . . ., et al. : .
. 379
- [107] , . . ., et al. : .
. 509
- [108] , . . . - 31 - 32
- [109] , 3 - 4
- [110] , . . ., et al. : .
. 475
- [111] , . . ., et al. : .
. 497
- [112] , . . ., et al. : .
. 523
- [113] . [online]
- [114] , . . ., et al. - - :
. . .

- [115] , . . , et al. - - :
 . . 4
- [116] , . . , et al. - - :
 . . 5 – 6
- [117] , . . , et al. - - :
 . .
- [118] , . . , et al. - - :
 . .
- [119] , . . , et al. - - :
 . . 6
- [120] . [online]
- [121] , . . , et al. - - :
 . . 6
- [122] . [online]
- [123] , . . , et al. - - :
 . . 6 - 7
- [124] . [online]
- [125] , . . , et al. - - :
 . . 7
- [126] , . . , et al. - - :
 . . 7
- [127] . [online]
- [128] : (),
 . [online]
- [129] , . . , et al. - - :
 . . 7
- [130] . [online]

- [131] . [online]
- [132] : (),
. [online]
- [133] - -
" ". [online]
- [134] - -
" ". [online]
- [135] - -
" ". [online]
- [136] - -
" ". [online]
- [137] : (),
. [online]
- [138] . [online]
- [139] (20-21) -
[online]
- [140] , . . :
. . 200
- [141] , . . :
. . 201
- [142] , . . :
. . 201
- [143] , . . :
. . 201
- [144] , . . :
. . 201 - 202
- [145] , . . :
. . 202 - 203

- [146] , . . . :
. . . 203
- [147] , . . . :
. . . 204
- [148] , . . . :
. . . 205
- [149] , . . . :
.str. 206 - 207
- [150] , . . . :
. . . 223
- [151] , . . . :
. . . 223
- [152] , . . . :
. . . 224
- [153] , . . . :
. . . 225
- [154] , . . . :
. . . 226
- [155] , . . . :
. . . 228
- [156] , . . . :
. . . 229
- [157] , . . . :
. . . 230 - 231
- [158] , . . . :
. . . 245
- [159] , . . . :
. . . 247

- [160] , . . :
. . 262 - 263
- [161] , . . :
. . 264 - 265
- [162] , . . :
. . 266
- [163] , . . :
. . 267
- [164] , . . :
. . 268
- [165] , . . :
. . 270
- [166] , . . ; , . . ; ,
: . . 79
- [167] , . . ; , . . ; ,
: . . 80
- [168] , : .
. 6
- [169] , : .
. 3
- [170] , : .
. 6
- [171] , : .
. 4
- [172] , : .
. 11
- [173] , : .
. 19

[174] Výukové metody. [online]

[175] , . . . : .
. 21-22

[176] Výukové metody. [online]

[177] , . . ; , . . ; , . . .
: . . 118

[178] , . . ; , . . ; , . . .
: . . 129

[179] , . . ; , . . ; , . . .
: . . 129

[180] . [online]

[181] , . . ; , . . ; , . . .
: . . 123

[182] , . . ; , . . ; , . . .
: . . 118 - 119

[183] , . . ; , . . ; , . . .
: . . 127

[184] , . . ; , . . ; , . . .
: . . 123

[185] , . . ; , . . ; , . . .
: . . 123 - 124

, . . ; , . . ; , . . .
: . . 126

[186] , . . ; , . . ; , . . .
: . . 125 - 126

[187] , . . ; , . . ; , . . .
: . . 125 – 126

[188] , . . ; , . . ; , . . .

- : . . 126
- [189] , . . ; , . . ; , . . .
 : . . 126
- [190] JAHNOVÁ, Pavlína . CLIL – Prohlubování znalostí v daném p edm tu a zdokonalování v cizím jazyce. Metodický portál RVP [online]
- [191] . [online]
- [192] .
 [online]
- [193] .
 [online]
- [194] .
 [online]
- [195] .
 [online]
- [196] , . . : .
 41
- [197] , . . : .
 43
- [198] , . . : .
 45
- [199] . [online]

6

6.1

С. С. С., et al. : . 1.
vyd. : ,
, 2009. 536 s. ISBN 987-5-89713-100-6.

С. С. С., et al. : . 1.
vyd. : ,
, 2009. 490 s. ISBN 987-5-89713-096-2.

С. С. С., et al. - - :
" " ,
2006. 104 . s. ISBN 5-88234-852-8.

С. С. С. :
. 1. vyd. : , 1982. 343 s. ISBN 4603010102-
648.

С. С. С. : 3 . : . I: ,
[]. 1. vyd. : , 2010. 304 s. ISBN 978-5-
9233-9895-1.

С. С. С. . 1. vyd.
: - , 1980. 208 s. ISBN 70803-02440-80.

С. С. С. . 1. vyd.
: , 1993. 160 s. ISBN 5-88352-009- .

С. С. С. - 1. vyd.
: , 1957. 39 s. ISBN
2, 2197.

С. С. С. : .
. 1. vyd. : " " ,
2008. 172 s. ISBN 978-5-7695-4938-0.

С. С. С. ; С. С. С. ; С. С. С.
: . 1. vyd. : , 2006. 574

s. ISBN 5-09-014670-5.

6.2

„...“ [online]. 2003-2011 [cit. 2011-09-28]. Dostupné z WWW: <<http://er3ed.qrz.ru/lugowskoi.htm#biography>>.

„...“ [online]. 2003-2011 [cit. 2011-09-28]. Dostupné z WWW: <<http://er3ed.qrz.ru/agashina.htm#biography>>.

... [online]. 16.06.2008 [cit. 2011-09-28].

?. Dostupné z WWW: <<http://shkolazhizni.ru/archive/0/n-17726/>>.

: - [online]. 2006 [cit. 2011-09-28]. - - - - . Dostupné z WWW: <<http://www.volgograd-art.ru/literatura/agashina/index.shtml>>.

, ; , - : , , : , , : [online]. --- [cit. 2011-09-28].

. Dostupné z WWW: <<http://vip-volga.narod.ru/agashina/agashina.html>>. [online]. 2010 [cit. 2011-09-28]. , - . Dostupné z WWW: <<http://viesp.info/page121.html>>.

, . : [online]. 2010 [cit. 2011-09-28]. , (). Dostupné z WWW: <<http://www.proza.ru/2010/09/20/1326>>.

, . *World lib* [online]. 2009, 3.6.2009 [cit. 2011-09-28]. . Dostupné z WWW: <http://world.lib.ru/p/petrov_1_a/agashina_korea.shtml>.

[online]. 2001, 15 2011 [cit. 2011-09-28]. ,

- . Dostupné z WWW: <http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B3%D0%B0%D1%88%D0%B8%D0%BD%D0%B0,_%D0%9C%D0%B0%D1%80%D0%B3%D0%B0%D1%80%D0%B8%D1%82%D0%B0_%D0%9A%D0%BE%D0%BD%D1%81%D1%82%D0%B0%D0%BD%D1%82%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0>.

, ; , . - : , , , : , : [online]. --- [cit. 2011-09-28]. :

. Dostupné z WWW: <<http://vip-volga.narod.ru/kul/ponomarenko.html> >.

« ».

- [online]. 2010 [cit. 2011-09-29].

. Dostupné z WWW:

<<http://www.volgadmin.ru/ru/MPCity/CityHistory.aspx>>.

Volgadmin.ru [online]. 2002 [cit. 2011-09-29].

Dostupné z WWW: <<http://battle.volgadmin.ru/osn.asp?np=0>>.

[online].

2007 [cit. 2011-09-29].

. Dostupné z WWW: <<http://school-museum.volgadmin.ru/01.htm>>.

<<http://www.trip-guide.ru/volgograd.htm>>.

, . : , , [online]. 2005 [cit. 2011-09-29]. :

(), . Dostupné z WWW:

<<http://www.trip-guide.ru/volgograd.htm>>.

[online]. 2008 [cit. 2011-10-10].

(20-21) - . Dostupné z

WWW: <<http://allrusart.ru/108.html>>.

, . *Http://news.vdv-s.ru* [online]. 2009 [cit. 2011-10-24].

. Dostupné z WWW: <<http://news.vdv-s.ru/dosug/?news=24422>>.

BEZCHLEBOVÁ, Maria. *Souhorky.cz* [online]. 2009 [cit. 2011-11-06].

Výukové metody. Dostupné z WWW: <www.souhorky.cz/dokumenty/projektcesta/vyukmetody.ppt>.

, *Http://vasilij-gopp.ucoz.ru/* :
[online]. 2010 [cit. 2011-11-07].

. Dostupné z WWW: <http://vasilij-gopp.ucoz.ru/Methodik_tech/razlichnye_vidy_chtenija-vidy_uprazhnenij.doc>.

. In , , et al. .
[online]. : " ", 2010 [cit. 2011-11-07]. Dostupné z WWW: <http://www.gramota.net/articles/issn_1997-2911_2010_1-2_16.pdf>. ISSN 1997-2911.

JAHNOVÁ, Pavlína . CLIL – Prohlubování znalostí v daném předmětu a zdokonalování v cizím jazyce. Metodický portál RVP [online]. 08. 12. 2010, --, [cit. 2011-11-09]. Dostupný z WWW: <<http://clanky.rvp.cz/clanek/s/J/9783/CLIL---PROHLUBOVANI-ZNALOSTI-V-DANEM-PREDMETU-A-ZDOKONALOVANI-V-CIZIM-JAZYCE.html/>>.

Http://panorama.volgadmin.ru/ [online]. [cit. 2011-11-12].
- - " ". Dostupné z WWW: <<http://panorama.volgadmin.ru/opis.html>>.

Http://panorama.volgadmin.ru/ [online]. [cit. 2011-11-12].
- - " ". Dostupné z WWW: <<http://panorama.volgadmin.ru/panorama.html>>.

, . . . [online]. [cit. 2011-11-12].
. Dostupné z WWW: <<http://intkonf.org/diordiyaschenko-o-v-obuchenie-chteniyu-vsluh-na-inostrannom-yazyike/>>.

[online]. 2012 [cit. 2012-04-03]. Dostupné z: http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B5%D1%82%D0%BE%D0%B4%D1%8B_%D0%BE%D0%B1%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F

[online]. 2007 [cit. 2012-04-03]. Dostupné z:
http://wiki.pskovedu.ru/index.php/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B5%D0%BA%D1%82%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D0%BE%D0%B1%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5

. *Http://psylist.net* [online]. 2012 [cit. 2012-04-03].
Dostupné z: <http://psylist.net/pedagogika/otvet.htm>

, ,
, -

,
- .

,
.

,
.

20

, () ,

, «CLIL»

- ,

.

8 Abstract

Margarita Konstantinovna Agashina - well-known Russian poet, writer of 20th century and honourable inhabitant of the city Volgograd which is situated on the river confluence of Volha and Don - is presented in this diploma thesis which is dividend into two basic parts – theoretical and practical.

Except introduction of this important Volgograd writer, there is also described the city Volgograd which is inseparable part for her writing and which can be engaged into culture-geographical knowledge of the pupils. The blind map of the city and further tasks for culture-geographical development in pupils' proficiency is attached the apendix.

Some of writer's poems are taken to pieces in the following part for easy choice of any of them for inclusion in didactic process. Furthermore, the possibilities of writer's inclusion in school practise with examples of usage are also mentioned. In the appendix, there can be found both the texts about writer herself and the extracts from her work. The possibilities of work both with texts and writer's presentation are shown in the practical part.

Writer's poems and passages from her work are included in the apendix. There can be also found the pictures connected with writer and the city of Volgograd.

The main aim of this thesis is to widen the knowledge of Russian literature of 20th century with the help of introducing the writer and her work, geography (the city Volgograd) not just in Russian teacher's knowledge, but also in pupil's knowledge. Except this, the modern methods for work with the text, group work or work with the method "CLIL" are mentioned in the practical part.

During the formation of practical part the communicative pupil's approach and their personality development was taken into consideration because of avoiding pupils to be passive participiants in the Russian classes and fixing the knowledge as soon as possible.

9 Rezumé

V této diplomové práci, která je rozdělena na dvě základní části, je představena ruská básníkyně, spisovatelka 20. století a rodná obyvatelka města Volgograd, který se nachází na soutoku řek Volha a Don, Margarita Konstantinovna Agašina.

Kromě samotného představení této významné volgogradské spisovatelky je zde také popsáno město Volgograd, které je nedílnou součástí pro její tvorbu a které také lze zařadit do kulturně geografických znalostí žáků. V příloze se nachází mapa tohoto města a další úkoly na rozvoj kulturně geografických kompetencí žáků.

V následující části jsou rozebírány některé její básně a poemy, a to proto, aby bylo snazší si z nich vybrat pro zařazení do učebního procesu. Dále jsou zde uvedeny možnosti jejího zařazení do školní praxe s uvedenými příklady využití. V přílohách jsou zařazeny jak texty o samotné spisovatelce, tak i ukázky z jejího díla. V praktické části jsou rozebírány možnosti práce jak už s texty, tak samotným představením básníky.

V přílohách jsou zahrnuty její básně a úryvky z poem. Kromě nich se zde nachází i obrázky spojené se samotnou spisovatelkou, ale i městem Volgogradem.

Cílem této diplomové práce je rozšíření znalostí v ruské literatuře 20. století pomocí představení M. K. Agašiny a její tvorby, geografii (město Volgograd) nejen učitelé ruského jazyka, ale i žáci samotných. Kromě toho jsou v praktické části uvedeny moderní metody pro využití práce s textem, ale i skupinové práce i práce ve třídě pomocí metody CLIL.

Při vytváření praktické části byl hlavně zohledněn komunikativní přístup žáků a jejich osobnostní rozvoj, a to proto, aby nebyli pouze pasivními účastníky při hodinách ruského jazyka a znalosti si co nejdříve upevnili.

10

10.1

10.1.1 « » ()

1950

Из газет

.

.

.

,

,

-

...

,

.

в землю брошенное

.

...

...

,

,

,

.

,

?

,

,

.

:

-

,

,

-

,

.

,

-

,

,

·
!
!

:
,
?

?

,
·
, ,

,
:

-

·

- ·
·
!..

, -

.
,
:
. ,
, ,
- ,
. ,
, ,
. ,
- ,
- ? -
. ,
- .
- ...
,
- -
!

,

,

,

.

,

« » -

:

« ! !»

,

,

...

.

-

,

.

,

,

-

,

- ? -

.

,

,

.

.

,

.

,

?!

...

,

.

,

,

.

,

10.1.2 « , !»()

:
- , !
. , ...
, , , .
. -
, , , .
. !
. .
, , , - .
, . , , , .
, . , , , .
, , , :
, , , .
. , .
, , , , .
...
« »?
... ,
- . , , , ,
, , . » 1952 ,
,
. .
. .
, , , , .
:

- , - ?
:
- , -
:
- ,
.
.
»
.
.
.
- -
Me - -
!...
...
- ,
»
.
.
»
:
«... 15 ...
,
...
,
.,.»
.
- :
- !-
,
-
;
;

- .
 , , .
 , , , , .
 , , ?
 , . ,
 , . ,
 , . ,
 , , , ,
 , . , , - ,
 , , ,
 , . , ,
 , , -
 , - , , -
 . -
 ! , , -
 . , - ?
 « » - - « » .
 : - ! , -
 , :

« ,
 . , , .
 : -
 . : , ,
 .
 ».

- - .
 ? ! ! :
 , , , ,
 . , , , ,
 , , , ,
 .

!
 — — ,
 — — , -
 .

« » - - « » , ,
 ^

- .
 , : , ,
 , , , ,
 - - -
 , ... , , -
 , ! , - .
 . , ,
 - . ,

- ! ! , , , - - , . , , , ! . ! ,

10.1.3

« » ()

? , , , .
? , , , . ,

!.. - !

!

. , .

, , .

, ?..

, ,

. - . ,

, . ,

;

, , - .

, , :

- ,

- , ,

. ;

, ,

.

!

, ,

,

, , :

, - , ,

, ...

,

, - . -

, , ,

. -

!..

, - - !

:

- ; ;
, ;
- .
- ,
. ! ,
!» : « ,
? !
, , , - -
- - « » !
, -6 « ». !
- « »! « »!
, , , ,
, :
- « »! « »! ... ! -
, ,
! - « »! « » - , ,
, ,
. ,
- « »! « »! ! - .
, , .
- , , : , .
, , : - ... , ,
, , ,
:
- , « »! « »!
:
. ,

, . :
- .
...
- ,
« »,
:
- , - ! ...
- , - ,
:
- 1 , ...
- , , .
- , - ,
:
- . , ,
- , , :
- , .
- , .
- , : , ,
- , - , 0 , ,
...
- - ? -
- , , ,
- , ,
« ».
- , :
.

10.1.4

« !»

,
:
, -
.

-
.
:
- !

,
3.....
.....
.....

- ,
:
.

- !
, ,
, , ,
...

-
.
,
-

, ...
:

- ,

!

:

-

-

?

.

,

-

:

.

,

,

-

,

,

,

,

,

,

,

-

:

«

,

.

,

...

.

-

!

-

- ,

-

!»

...

,

:

, - ,

- !

, ?

, .

, ,

?

,

-

, ,

.

:

- , , ,

.

:

- , ,

.

:

- ,
 , .

- , - ,
- . !
 ,

, , ,
 ,
 .

.
- !-
 .

, -
 . ,
 .
 ,
 ,
 , ,
 -

!

.

10.1.5

«

»

.
,
,
,
.

, ! .
.

-
, , ?

, : - .

! ...

, , ?

, .

, .

- !

.

, , - -

!

, ?

? ?

10.1.6

«

»

, ,

,

— ?

,

- ,

- ,

- .

,

,

.

,

...

,

.

-
,
-
.
,
!
,
,
,
,
.
:
,
,
,
,
.
!
- .

，

·

-

·

-

·

，

·

，

，

，-

:

!

-

-

，

·

，

·

,
,
,
, -

,
-

!

...

,
,
,
,

.

,
,

!

,
.

-

,
,
.

,

,

.

10.1.8

«

»

-

.

- ,

-

.

-

.

-

,

.

,

.

!

-

, -

.

-

.

,

-

.

-

,

,

-

,

!

-

.

-

,

.

,

,

,

•
•
•
!

10.1.9

«

»

1.

- , -

. -

,

!

- , , ,

.

- , ,

- , !

, ,

!

,

,

-

,

!

?

2.

.

,

.

— ,

- , — , !

?

- : — , !

3.

:

-

!

.

,

,

-

!

,

.

— .

!

!

, ,

!

10.1.10

« - »

,

,

-

!

,

-

,

,

!

!

-

!

!

!

:-

?

!

...

,

,

...

—

!

10.1.11

« »

,

:

« »

« »!

,

.

,

!

.

:

?

.

« »

-

.

,

.

.

:

,

.
, -
.
-
...
.
.
,
.
— -
...
,
,
« »
...

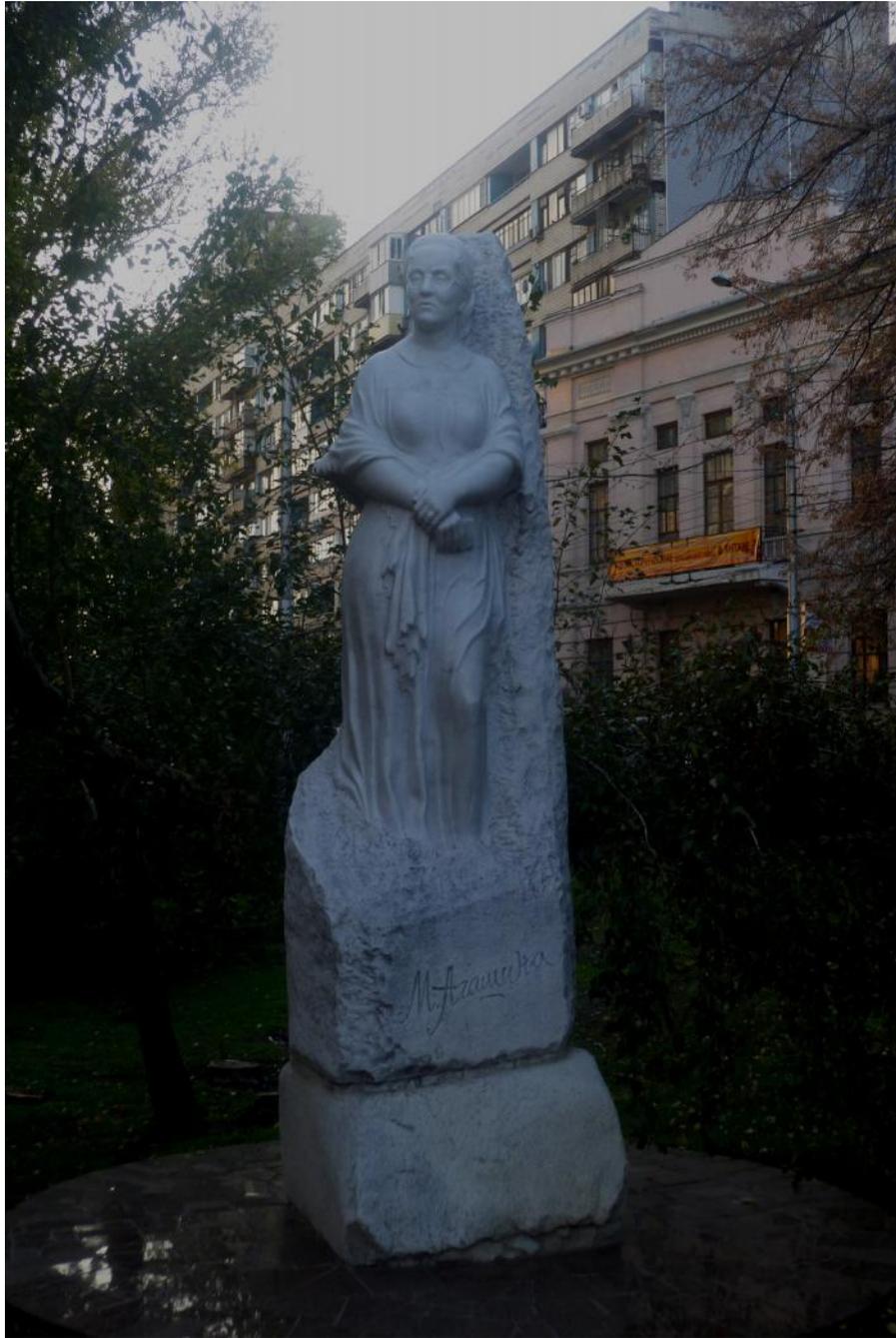
10.2

10.2.1

• •



• •



М. АГАШИНА

КОСМОНАВТАМ

Земля!

Ее земное чудо,

Ее леса, ее поля...

Какой казалась вам пустыня

Вот эта самая Земля?

Крылатой дымкой невесомой?

Звездой, мерцающей во мгле?

Но вот вы снова на знакомой,

На ней — единственной Земле.

Она теперь еще роднее!

И вот теперь глядите вы,

Как тихо кружатся над нею

Земные звездочки листвы,

Как вьются флаги теплоходов,

И, крылья пробуя свои,

Как стая маленьких «Восходов»

Над ней взметнулись воробья.

Как чист осенний воздух синий,

Как пахнет поздней травой...

Какое небо над Россней!

Какой восход над головой!

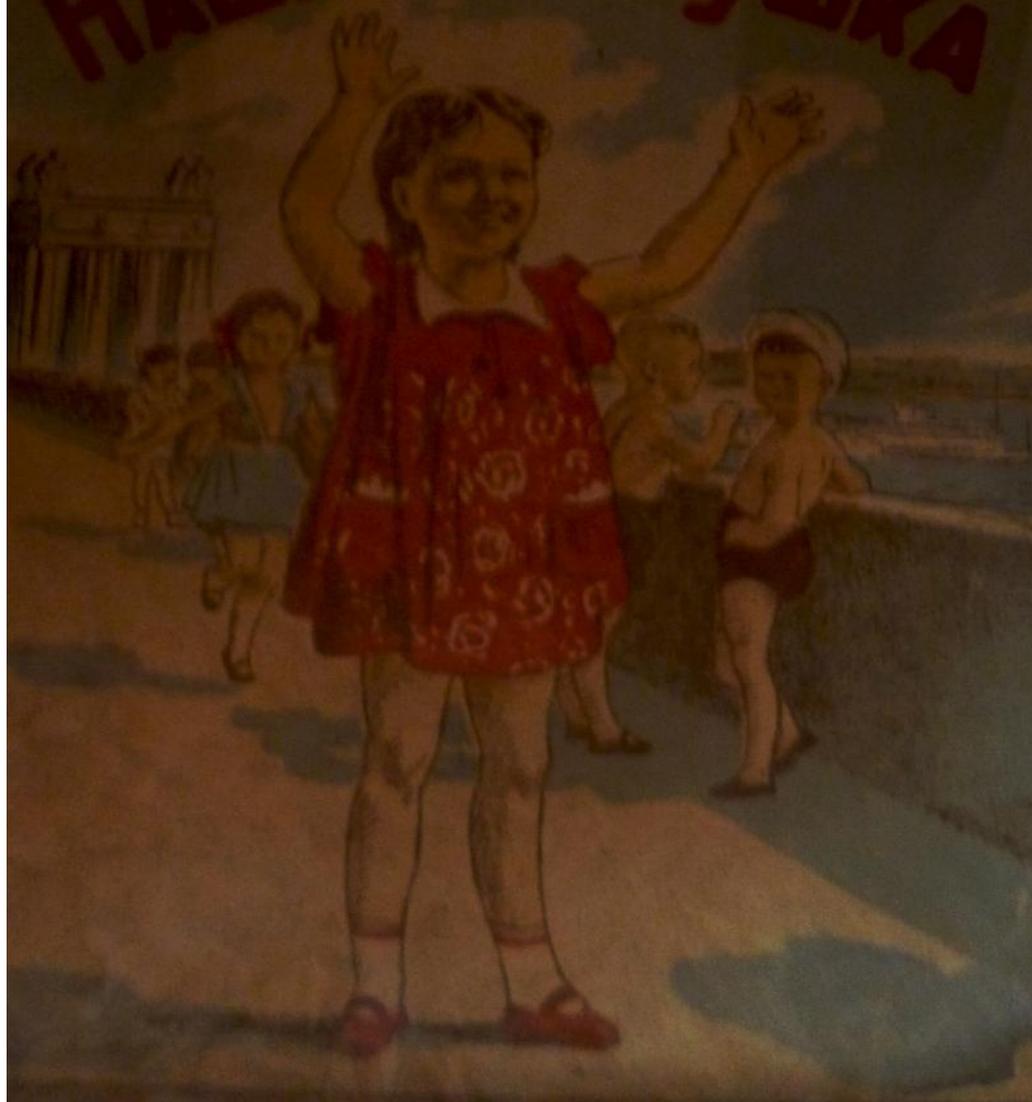
М. АГАШИНА

ПЯТЬ-
ШЕСТОЙ...



МАРГАРИТА АГАШИНА

НАША АЛЁНУШКА









участнику встречи
представителей общественности
городов-героев
А. Берлина

г. Волгоград-66
ул. Коммунистическая, дом 3,
Обком КП РФ

тел. 33-81-53

ДУМАЮ, пояснить дядюшке, кто такая Маргарита Константиновна, не надо. Было бы стыдно. Хотя, кроме стихов и песен, которые уже давным-давно вошли даже в отрывные календари (например, в «Ярический календарь» численник за нынешний год), едва ли не самая известная «особая примета» на шей вологодской поэтессы — это ее скромность.

И некоторым, например, продавщицам в хлебном магазине на Далео Героев даже очень нравится такая штука. Вить батон с полки и через голову покупателям вдруг «осчастливить» Маргариту Константиновну, едва зашедшую на пороге: «Пожалуйста, пожалуйста, не стойте в очереди».

Начинается маленький переполох. «Мне хочется сквозь землю провалиться», — признается Маргарита Константиновна. — Спасибо, один мужчина однажды очень остроумно подобную ситуацию осмыслил «философски». Мол, если наших продавщиц хоть что-то вдохновило вспомнить слово «пожалуйста», то и за это познаник спасибо!»

Ну и, конечно, на именинах тоже шутили, на то и праздник. Например, что вообще-то Маргарита Константиновна повезло: имениннице пироги она имеет право печь всего один раз в четыре года. По настоящему-то ее день рождения — 29 февраля.

И как будто нарочно, чтобы напомнить о себе, обделенная нынче зима вдруг посыпала за окном крупным снегом. В комнате сразу потемнело, и пожилые гости машинально взглянули на часы.

Ничего не попишешь: поздняя дорога нынче чревата. Хотя никто еще не знал, какой чудовищный выстрел прогремит через несколько часов в одном из подъездов Москвы.

И так трудно было преувеличивать разговор, собравший старых знакомых хотя бы за домашним столом.

Ведь не только долгая дружба, но и много былых совместных общегородских мероприятий давно свежи, например, поэтессе Агашину с до-

ктором медицинских наук Ларисой Константиновной Квартовкиной. И Гансия Леонтьевна Рудковская — тоже не просто соседка ровес-

НО ВИТЮШКА ЕСТЬ И ПОЕТ ПЕСНИ

НЕСКОЛЬКО дней назад, в первый весенний день, я была на именинах. Или, если хотите, на девичнике. Стоявший на второй план похуже всего, или приоткрывшие холмиком очень вкусно пироги с котлетой, всевозможные «закрутки» и дружно разогрели аппетитную горку всевозможных блинов. А среди многих-многох ямы, стоялажи с которыми составили главное убранство комнаты, стояла книжка, которая так и называлась «Девичник». И вот в этот же вечер была именинница Маргарита Константиновна АГАНШИНА.



ница, а инженер-строитель, вовсе не растерявшая за пенсионные годы информированности в этой области. Что отчетливо просвечивало в их диалогах хотя бы с Любовью Захаровной Ворониной, не одно десятилетие проработавшей в тресте «Металлургстрой».

Да и вообще многое в этом «девичнике» пошло именно с «Металлургстроя». Где благодаря энергиям неутомимого и многолетнего председателя женсовета Ворониной приходили регулярно к каменщицам да маляркам, крановщицам да штукатурам и поэтесса Агашина, и художница Черникова, и профессор Квартовкина, и скульптор Павловская. Не просто есвадебными генералами в президиуме посидеть, а попрос-

с женщинами да и в душной напоить — стихи почитать, хоршую песню вместе спеть.

Но вот сейчас в «Металлургстрой» ни традиционных встреч, ни даже самого женсовета. Разносла «перестройка» безденежьем да сокращениями, сколько во-

проди бы в землю не зарыл. Нынче она член аж районного женсовета. Но вот начала было рассказывать, как ходила в районную власть нынче в Марта для женщины поговорить, да и замолчала. Зачем на строение именина портить...

Хотя, не подумайте, что были на тех ветеранских именинах лишь бабы-стоны. Крепкой закалки этот народ и трезв умом. И лишь старым жмет, его хвалить, не собирается. Может быть, наоборот, самые терпеливые, они, пожилые люди, понимают, что коли решено жить по-новому, стране легко сразу не бывает, все надо с разных сторон понять, оценить.

Вот и внуч именинницы как раз из детства являлся, Витюшка. Да как в неполные свои четыре года и спел, и стихи почитал, и даже на игрушечном кларнете почти по-настоящему сыграл. Значит, немало уже научили воспитательницы.

Те самые современные девочки, которым тоже нередко достанется колотушек на улице или в той же самой магазинной очереди — только за то, что юбочки покороче, чем раньше носили.

А как они выкручиваются, такие девочки в жизни, с их нынешней зарплатой? Устой в том же своем детском садике во имя тысяч Витюшек — людей застрашного дня, или другим видам «заработка» прельстятся? Предложенный-то немало.

Об этом тоже бы больше думать тем, кто рангом повыше, кто призывает за себя на выборах голосовать.

Да и многое другое крепче обдумывать не только для себя, но и тех девочек и стариков, о которых когда-то та же поэтесса Маргарита Агашина сказала в своих стихах «этой доли по России как ромашек на лугу».

...А покуда — расходился «девичник», и махал на прощанье рукой Витюшка.

Спасибо тебе, Витек, что есть такие, как ты, что пока еще рожают российских женщин.

И все перетерпят, если можно будет верить, что терпим не зря...

Татьяна МЕЛЬНИКОВА

На снимке: М. Агашина, Т. Рудковская, Витюшка.

Фото Владимира ГИНСКОГО

10.2.2



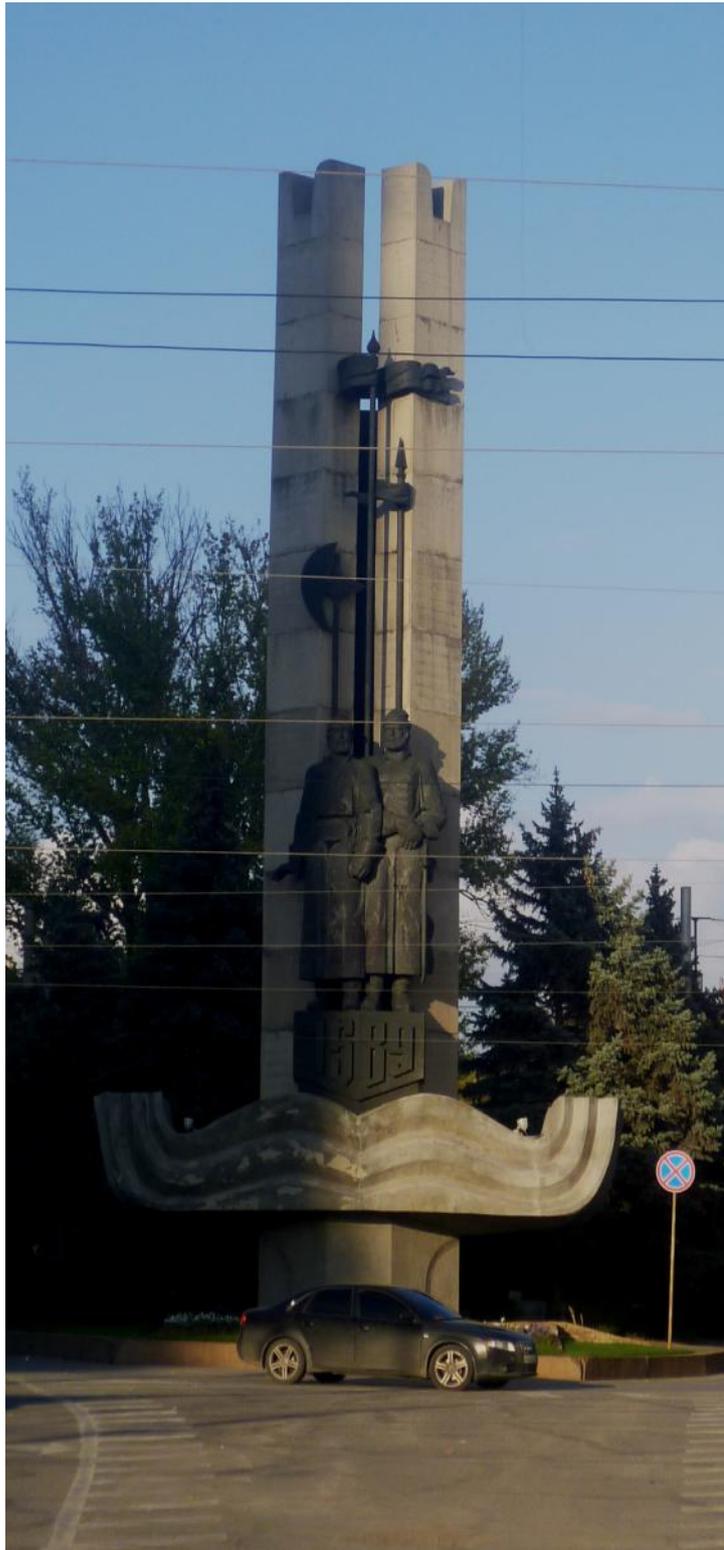


















10.3

10.3.1

..... 29

..... 1924 .

.....,

..... :

.....

.....

..... 1936

.....

..... , 1942 .

..... ,

..... ,

..... ,

..... , 45-

..... ,

1950 .

28

.....

.....

..... ,

.....

.....

1952

..... 36

..... ,

1953

..... - «,

..... « ..».

..... (.. ,

« », 1963; « », 1968).

« » (1972)

....., 1982

.....,

.....,

.....

.....

.....,

31

14

1957

.....

.....

.....

.....

«

»,

.....

«

».

(1971)

«

» 1986.

1993

«-»

.....

1996

«

».

4

.....

.....

_____:

— krom

- soucit

- lovec

- názor

- voják

- cestovat

- vzdání

- pát si

- rozdělení

- navštívit

- kov

- vyznamenání

- stavba
- mnoho
- o - tvorba
- publikováno
- známý
- verše
- ocen na
- Rada
- morálka
- práce
- zpevn ní
- up ímný

- hrdina

10.3.2

29 1924

:

1936

1942

45-

1950

28 1951

1952

36

1953

— « »,

« ».

(., «

», 1963; «

», 1968).

« » (1972)

, 1982

31

14

1957

« »,

« ».

(1971)

« » 1986. 1993

«

. 1996

« ».

4 1999

10.3.3 « »

, ,
..... ,
— ?

,
- ,
- ,
- .

..... ,
 ,
..... .

,
 ...
 ,
..... .

_____ :

- láska
- lesík
- p ilákat
- podnikový
- vesnice
- ekat
- p itisknout se
- rozechv lý
- ramena
- dovtípít se, uhodnout

10.3.4

« , »

:

- , !

· , ...
, , , ·

· -
, , ·

· , !

, ,

· - ·

, · , , · , ·
, , · , ·

, : ·

, , ·

·

· , ·

, , ,

...

« »?

... ,

- · , ,

, · » 1952 ,

,

·

·

· , ·

, ·

:

- , - ?

Me

«... 15 ...

...».

10.3.5

« »

? , , , .
? , , , . ,

!.. - !

!

. , .

, , .
?..

, , - . ,
, . ,

;

, , - . , :

- , ,

. ;

, ,

! , , ,

, , : ,

, - , , ...

, , - . -

, , - ,

, - !.. !

:

- ; ;
, ;
- .
- ,
. ! ,
: « ,
!» : ? !
, , , - -
- - « » !
, - 6 « ». !
- « »! « »!
, , , ,
, :
- « »! « »! ... ! -
, ,
! - « »! « » - , ,
, ,
. ,
- « »! « »! ! - .
, , .
- , , : , .
, , : - ... , ,
, , ,
,
:
- , « »! « »!
:
.

.

,

,

!

.

,

,

,

-

:

!

,

« »,

« »,

-

-

!

.

1 !

,

-

,

,

:

!-

,

,

!

-

,

,

,

.

.

:

« ».

1 ! ...

- , ? - -

,

:

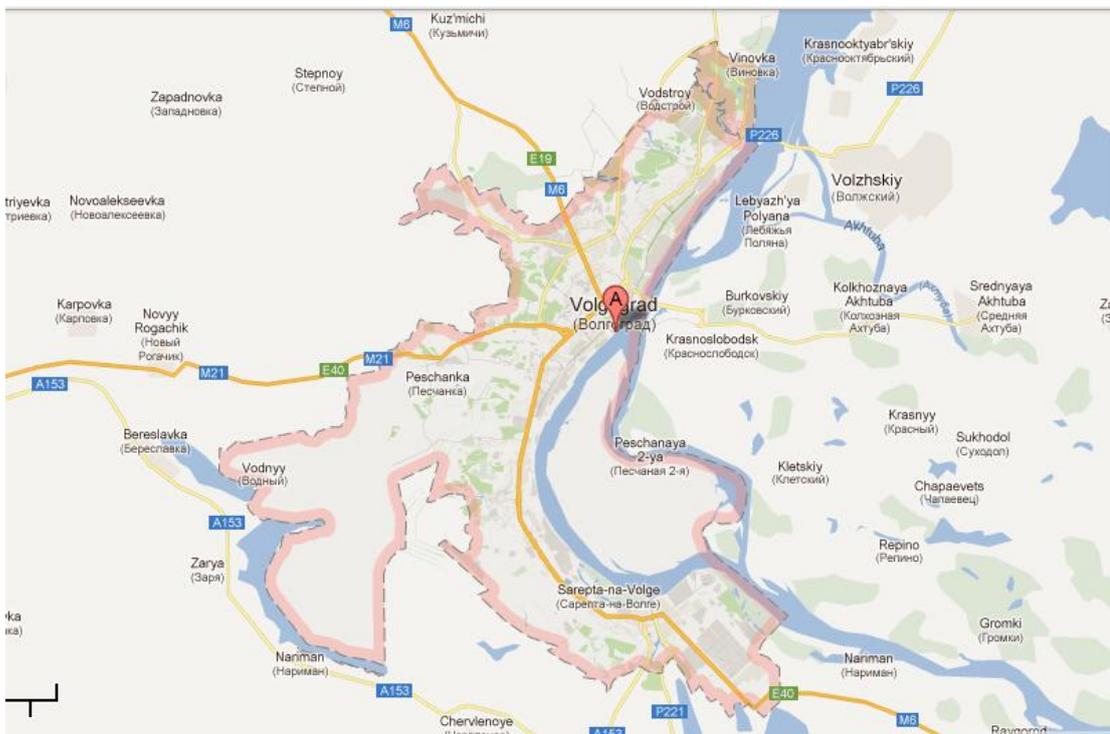
- , , !-

.

10.3.6



10.3.7



10.3.8

，
— 1925
1961

10.3.9

1

-

， VI
1589
« 11».

-

.

—

，

.

-

，

-

，

，

，

.

，

.

.

，

.

XIX

1913

-

，

.

1917

2

10.3.9.1

17

1942

2

1943

300-

100
2-
:
800
:
(18 1942) (2 1943).

3
-
90
56,5 8
:
2002
1012,8
-

4
5 , 8
, 4
190 , 18

,304

- « »

107 . - « - ».

85 ,

7200

5

« »

3

1937 .

« -

»,

« ».

3500

126

- 10463 ²,

-4500 ²,

-645 ².

(1943-1944 ..

8 1982 .

).

6

. 1985

—

,

,

,

.

,

,

.

,

.

4

1943

.

26-

. 1

1963

.

10.3.10



10.3.11

l

-

.....

VI

.....

«¹²».

—

.....,

.....

.....

.....

XIX

1913

.....

l

¹² — ,

1589

¹³».

«

XIX

1917

2

»

10.3.11.1

17 1942 2

100

800

1943). (18 1942) (2

2

.....,

, , ,
..... « » .

.....

10.3.11.2

, ,
.....
17 2 1943 ,

.....,
.....,

300-

-
—

.....

2-

..... : , -

800

1943). : (18 1942) (2

3

56,5

1012,8

3

90

8

2002 ,

.....
,
,
,
.....

4

5, 8 ,
,
190 ,
, 304 .

- « »
-
107 . - « - ».
85 ,
7200

4

5 , ,
....., , , 4
..... , 18
, 304 .

- « »
- .

107 - « - ».

..... ,

. 7200

..... .

- .

5

-

-

«

»

..... .

3

1937 .

«

-

»,

.....

,

«

».

.....

,

,

,

..... .

126

,

.

,

,

,

,

,

.

- 10463 ²,

-

-

-

- ²,

- 645 ².

,

..... .

,

,

.

,

,

(

1943-1944 ..

8

..... .

).

.

5

-

-

«

»

..... « -
»,

, « ».

3500

,
.....
.
, , ,
, ,

- 10463 ²,

- 4500 ²,

- ².

1944 .. 8 1982 . (..... -).

6

- 1985 ,

.....

, ,
.
, ,

.....

.

26-

.....

1

1963

6

.

.....

.....,

,

.....

,

.

,

,

.

.....

,

.

.....

4

1943

.

26-

1

.....